

九月二十七日 聖葛斯默及聖達彌盎殉道

三等 紅

葛斯默及達彌盎兄弟二人、原籍阿剌伯，行醫為業。在敘利亞的地區、二人活人無算，同時被他們勸化而歸正的，也不可勝計。受人告發，捉將官裏，被判入獄。惡官的施刑再接再厲，二聖的信德也愈苦愈堅，結果、首被斬而魂即飛入基督的懷抱，時在三百年左右。二聖被難于敘利亞的西里西亞，但信友對他們的景仰和敬禮早已普及于整個的教會。二聖的名字、列入彌撒的行祭常典和聖人列品禱文之中，便是事實的鐵證。

德 44 : 15, 14; 詠 32 : 1

Sapiéntiam Sanctórum narrent
pópuli, et laudes eórum nún tiet
ecclésia: nómina autem eórum vivent
in sáeculum sáeculi. Exsultáte, iusti, in
Dómino: rectos decet collaudátio.
Glória Patri.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus:
ut, qui sanctórum Mártyrum tuórum
Cosmæ et Damiáni natalítia cólimus,
a cunctis malis imminéntibus, eórum
intercessiónibus, liberémur. Per
Dóminum nostrum.

智 5 : 16-20

Iusti autem in perpétuum vivent, et
apud Dóminum est merces eórum, et
cogitátio illórum apud Altíssimum.
Ideo accípient regnum decóris, et
diadéma speciéi de manu Dómini:
quóniam dextera sua teget eos, et
bráchio sancto suo deféndet illos.
Accípient armatúram zelus illíus, et
armábit creatúram ad ul tió nem
inimicórum. Induet pro thoráce
iustítiam, et accípient pro gálea
iudícium certum. Sumet scutum
inexpugnábile æquitátem.

進臺詠

請萬民稱述聖人們的智慧，願教會傳揚他們的美德。他們的令名將活於永遠。——義人啊！您們應當憑上主喜悅：因為頌揚祂原是正直者的事。——光榮歸於父.....

集禱經

全能的天主，求祢恩准：使我們恭賀着祢殉道者葛斯默和達彌盎二聖的在天誕辰，能賴他們的轉達、脫免一切危殆的凶惡。因我們主.....

書信

義人永遠生存；在上主那裏、有他們的酬報，在至高者那裏、有他們的照顧。因此他們由上主手中得到榮耀的王位、和華麗的冠冕，因為天主的右手庇護他們，祂以自己的聖臂保護他們。祂以忿怒做武器，武裝受造物來擊滅仇敵。祂披上正義，當作胸牌；以真實的判斷、當作鋼盔；將公義做無敵的盾牌。

詠 33 : 18-19

Clamavérunt iusti, et Dóminus exaudívit eos: et ex ómnibus tribulatióibus eórum liberávit eos. Iuxta est Dóminus his, qui tribuláto sunt corde: et húmiles spírítu salvabit.

Allelúia, allelúia. Hæc est vera fraternitas, quæ vicit mundi crimina: Christum secuta est, ínclita tenens regna coeléstia. Allelúia.

路 6 : 17-23

In illo témpore: Descéndens Iesus de monte, stetit in loco campéstri, et turba discipulórum eius, et multitúdo copiósá plebis ab omni Iudæa, et Ierúsalem, et marítima, et Tyri, et Sidónis, qui vénerant, ut audírent eum et sanaréntur a languóribus suis. Et, qui vexabántur a spirítibus immúndis, curabántur. Et omnis turba quærébat eum tángere: quia virtus de illo exíbat, et sanábat omnes. Et ipse, elevátis óculis in discípulos suos, dicebat: Beáti, páuperes: quia vestrum est regnum Dei. Beáti, qui nunc esurítis: quia saturabímmini. Beáti, qui nunc fletis: quia ridébitis. Beáti éritis, cum vos óderint hómines, et cum separáverint vos et exprobráverint, et eiécerint nomen vestrum tamquam malum, propter Fílium hóminis. Gaudéte in illa die et exsultáte: ecce enim, merces vestra multa est in cœlo.

詠 5 : 12-13

Gloriabúntur in te omnes, qui díligunt

臺階詠

義人哀求，上主立即應允了，救他們擺脫一切患難。——上主接近心田悲悼的人，拯救精神惆悵的人。

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。這真正是兄弟的情誼：戰勝了世間的罪惡，跟隨了基督，爭取了天國的光榮。亞肋路亞。

福音

那時候，耶穌的一大群門徒和很多從猶太、耶路撒冷及提洛和漆冬海邊來的群眾，他們來是為聽祂講道，並為治好自己的病症；那些被邪魔纏擾的人都被治好了。群眾都設法觸摸祂，因為有一種能力從祂身上出來，治好眾人。耶穌舉目望著自己的門徒說：「你們貧窮的是有福的，因為天主的國是你們的。你們現今飢餓的是有福的，因為你們將得飽飫。你們現今哭泣的是有福的，因為你們將要歡笑。幾時，為了人子的緣故，人惱恨你們，並棄絕你們並且以你們的名字為可惡的，而加以辱罵詛咒，你們才是有福的。在那一天，你們歡喜踴躍吧！看，你們的賞報在天上是豐厚的。」

奉獻詠

主啊！所有愛戴祢名的人，藉祢

nomen tuum: quóniam tu, Dómine, benedíces iusto: Dómine, ut scuto bonæ voluntátis tuæ coronásti nos.

Sanctorum tuorum nobis, Dómine, pia non desit oratio: quæ et múnera nostra concíliet, et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte iubeas, deprecámur, súpplíci confessione dicéntes:

詠 78: 2; 11

Posuérunt mortália servórum tuórum, Dómine, escas volatílíbus cæli, carnes Sanctórum tuórum béstiis terræ: secúndum magnitúdinem bráchií tui pósside filios morte punitórum.

Próte gat, quæsumus, Dómine, pópulum tuum et participatio cœléstis indúlta convívii, et deprecátio colláta Sanctórum. Per Dóminum nostrum.

將獲光榮，因為祢必要祝福義人。上主啊！祢必用恩澤，好似盾牌週圍的庇護他。

密禱經

主，祈望祢的聖人們不斷地予我們以友愛的懇禱，使我們的獻儀能中悅於祢，並使我們自身常得祢的寬宥。因我們主……

通用頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們藉著我們主基督時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。藉著基督，天使們讚美你的尊威，宰制者予以欽崇，掌權者予以敬畏，諸天萬軍和普天的異異能者，以及有福的熾愛天使，相與歡欣而予以祝賀。求你恩准我們的歌聲，也同他們的歌韻合成一起，虔敬地頌讚：

領主詠

天主，他們將祢眾僕人的屍首，給天空的飛鳥做食物，用祢聖徒的肉餵野獸。祢依仗祢強有力的手臂、釋放已判決處死的人。

領主後經

主，祈望祢所恩准我們分享的天筵，和祢的聖人們所獻的祈禱，常常保佑祢的子民。因我們主…
...